

Distr.
LIMITED

A/CONF.171/PC/L.10
18 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И
РАЗВИТИЮ

Третья сессия
4-22 апреля 1994 года
Пункт 6 повестки дня

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА КОНФЕРЕНЦИИ

Деятельность на национальном уровне

(Глава XIII проекта программы действий Конференции)

Текст, представленный заместителем Председателя г-ном Лайонелом Хёрстом
(Антигуа и Барбуда) (Рабочая группа I) на основе переговоров,
которые были проведены по документу A/CONF.171/PC/5

Глава XIII

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

А. Национальные стратегии и планы действий

Основа для деятельности

13.1. За истекшие несколько десятилетий во всем мире был накоплен значительный опыт в области разработки и осуществления правительственных стратегий и программ, направленных на решение демографических проблем, предоставление населению более широких возможностей выбора и содействие всестороннему социальному прогрессу. Как и в случае с другими программами социального развития, опыт показал, что тогда, когда руководство придает большое значение экономическому росту, развитию людских ресурсов, обеспечению равенства между полами и удовлетворению потребностей населения в сфере здравоохранения и [в частности, в области [полового и] репродуктивного здоровья] [включая планирование семьи,], странам удается мобилизовать стабильную поддержку программ и проектов в области народонаселения и развития на всех уровнях, являющуюся залогом их успешного осуществления.

13.2. Хотя подобному успешному осуществлению могут содействовать позитивные изменения в общем социально-экономическом контексте, а также другие успешные усилия в области развития, между областями народонаселения и развития существует внутренне присущая им взаимосвязь, и прогресс в рамках любого компонента может стимулировать улучшение в рамках других компонентов. Многогранность проблемы народонаселения связана с многогранностью проблемы развития. Все шире признается тот факт, что необходимым условием эффективности связанных с народонаселением стратегий, программ и проектов является всемерное участие тех, на кого они рассчитаны, в их разработке и последующей реализации.

13.3. Роль неправительственных организаций как партнеров в деле реализации национальных стратегий и программ все более широко признается, равно как и важная роль частного сектора. Члены национальных законодательных органов могут сыграть важную роль, особенно в том, что касается принятия надлежащих национальных законов в целях осуществления настоящей Программы действий, распределения соответствующих финансовых ресурсов, обеспечения отчетности в отношении расходов и расширения осведомленности общественности о проблемах народонаселения.

Цели

13.4. Цели заключаются в том, чтобы:

а) сделать актуальные вопросы народонаселения составной частью всех соответствующих национальных стратегий, планов, политики и программ развития;

б) стимулировать активное участие избранных представителей народа, в частности парламентариев, заинтересованных групп, особенно на низовом уровне, и отдельных лиц, в разработке стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития.

Деятельность

13.5. При активном участии парламентариев, местных выборных органов, общин, частного сектора, неправительственных организаций и женских групп правительствам следует проводить

работу в целях расширения осведомленности о проблемах народонаселения и развития и разработки, осуществления и оценки национальных стратегий, планов, политики, программ и проектов, направленных на решение проблем в области народонаселения и развития, включая миграцию, в качестве составной части их процесса планирования и осуществления мероприятий в рамках развития секторов, межсекторального и общего развития. Им следует также оказывать содействие и принимать меры по обеспечению наличия адекватных людских ресурсов и учреждений для координации и осуществления мероприятий по планированию, реализации, контролю и оценке в области народонаселения и развития.

13.6. Правительствам и парламентариям, в сотрудничестве с международным сообществом и неправительственными организациями, следует разрабатывать необходимые планы в соответствии с национальными потребностями и приоритетами и принимать соответствующие меры в целях определения, установления показателей, контроля и оценки прогресса в деле достижения целей настоящей Программы действий. В этой связи следует поощрять активное участие частного сектора и представителей научных кругов.

В. Управление программами и развитие людских ресурсов

Основа для деятельности

13.7. Главной задачей является создание соответствующего потенциала, который позволил бы странам самостоятельно принимать согласованные национальные меры для содействия устойчивому экономическому росту, дальнейшему устойчивому национальному развитию и повышению качества жизни всех граждан. Для этого необходимо обеспечивать наличие, стимулирование и участие должным образом подготовленного персонала, работающего в рамках эффективно функционирующих организационных механизмов, а также соответствующее участие частного сектора и неправительственных организаций. Отсутствие у персонала адекватных навыков управления, особенно в наименее развитых странах, существенно ограничивает возможности стратегического планирования, снижает эффективность осуществления программ и качество услуг и, таким образом, делает эти программы менее полезными для их получателей. Намечившаяся в последнее время тенденция децентрализации полномочий в рамках национальных программ в области народонаселения и развития, особенно правительственных программ, обуславливает значительное повышение спроса на квалифицированных сотрудников в связи с появлением новых или расширением выполнявшихся ранее функций на нижних уровнях системы административного управления. Эта тенденция также влечет за собой изменение профессионального состава специалистов на уровне центральных ведомств, поскольку в настоящее время анализу политики, оценке и стратегическому планированию отводится более важное место, чем в прошлом.

Цели

13.8. Цели заключаются в том, чтобы:

а) увеличить национальный потенциал и эффективность затрат, повысить качество и отдачу стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития и в то же время обеспечить возможность контроля за их реализацией со стороны всех лиц, в интересах которых они осуществляются, особенно представителей наиболее уязвимых и недостаточно обеспеченных слоев общества;

б) содействовать деятельности по сбору и анализу данных и информации и обеспечивать непрерывный обмен ими между участниками национальных программ в области народонаселения и

развития в целях совершенствования процесса разработки стратегий, планов, политики и программ и контроля и оценки их осуществления и эффективности;

с) повысить квалификацию и степень ответственность руководителей и других лиц, участвующих в деятельности по осуществлению, контролю и оценке национальных стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития;

d) обеспечить в рамках программ профессиональной подготовки учет интересов потребителей и вопросов женской проблематики и обеспечить наличие, заинтересованность и сохранение должным образом подготовленного персонала, включая женщин, в целях разработки, осуществления, контроля и оценки национальных стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития.

Деятельность

13.9. Странам следует:

a) разрабатывать и осуществлять программы развития людских ресурсов таким образом, чтобы они были непосредственно направлены на удовлетворение потребностей в контексте стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития, с уделением особого внимания начальному образованию, профессиональной подготовке и занятости женщин на всех уровнях, особенно на уровне принятия решений и управленческом уровне, а также учету во всех программах профессиональной подготовки интересов пользователей и вопросов женской проблематики;

b) обеспечить в масштабах всей страны эффективное использование профессионально подготовленных специалистов руководящего звена, отвечающих за реализацию стратегий, планов, политики и программ в области народонаселения и развития;

с) обеспечивать постоянное совершенствование управленческих навыков сотрудников, ответственных за оказание соответствующих услуг, в целях повышения эффективности, действенности и отдачи сектора социальных услуг, включая [программы по планированию семьи и обеспечению полового и репродуктивного здоровья];

d) рационализировать систему вознаграждения за труд и связанную с ней деятельность, сроки и условия службы, с тем чтобы обеспечить равную оплату за равный труд женщин и мужчин и наличие и продвижение по службе сотрудников управленческого аппарата и технических сотрудников, участвующих в реализации программ в области народонаселения и развития, и, таким образом, повысить качество исполнения этих программ на национальном уровне;

e) создавать новые механизмы для содействия обмену опытом в деле управления программами в области народонаселения и развития как в самих странах, так и между странами на субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях в целях подготовки соответствующих национальных кадров;

f) разрабатывать и вести базы данных о национальных экспертах и учреждениях, являющихся носителями передового опыта, с тем чтобы способствовать использованию национальных кадров, уделяя особое внимание включению в эти базы данных информации о женщинах и молодежи;

г) обеспечить эффективную связь с получателями программ, равно как и их участие, на всех уровнях в особенности на сельском уровне, с тем чтобы обеспечить более качественное общее управление программами.

13.10. Правительствам следует уделять особое внимание разработке и внедрению ориентированных на конкретных потребителей систем управленческой информации в области народонаселения и развития [и особенно в таких областях, как половое и репродуктивное здоровье, включая программы по планированию семьи], которые охватывали бы как правительственные, так и неправительственные мероприятия и содержали регулярно обновляемые данные о получателях, расходах, инфраструктуре, доступности услуг, результатах и качестве услуг.

[РАЗДЕЛ С БУДЕТ ИЗДАН ОТДЕЛЬНО]
